

Luke 14:15-24

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 14:15-24

Literal Translation

Introduction

15) Now when *a* certain one of the ones who were reclining with *him* heard these things, he said to Him, “Blessed is he who will eat bread in the kingdom of God.”

16) And He said to him, “*A* certain man made *a* great supper and invited many,

Luke 14:15-24

Literal Translation (continued)

- 17) “and he sent his slave *at* the hour of the supper to say to the ones who had been invited, ‘Come, because all things are now ready.’
- 18) “And they all from one *disposition* began to excuse themselves. The first said to him, ‘I purchased *a* field, and I have *a* necessity to go out and to see it. I ask you, have me excused.’
- 19) “And another said, ‘I purchased five yoke of oxen, and I am going to test them. I ask you, have me excused.’

Luke 14:15-24

Literal Translation (continued)

- 20) **“And another said, ‘I married *a* wife, and on account of this I am not able to come.’**
- 21) **“And when that slave came near he reported these things to his lord. Then when the housemaster became angry, he said to his slave, ‘Go out quickly into the streets and lanes of the city, and bring in here the poor, crippled and lame and blind.’**
- 22) **“And the slave said, ‘Lord, it has been done as you commanded, and still there is room.’**

Luke 14:15-24

Literal Translation (continued)

23) “And the Lord said to the slave, ‘Go out into the roads and hedges, and compel *them* to come in, in order that my house may be filled.

24) ‘For I say to you that not one of those men who had been invited will taste of my supper.’”

Luke 14:15-24

Greek / English Interlinear

15) Ἐκούσας δέ τις τῶν συνανακειμένων ταῦτα
Having heard now certain one of the ones who were reclining with these things

εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος, ὃς (ὅστις) φάγεται ἄρτον ἐν τῇ
said to Him, Blessed, who (whoever) he will eat bread in the

βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
kingdom of the God.

16) ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπος τις ἐποίησε (ἐποίει)
the One and said to him, Man certain made (was making)

δεῖπνον μέγα, καὶ ἐκάλεσε(ν) πολλοὺς·
supper great, and he invited many;

17) καὶ ἀπέστειλε(ν) τὸν δούλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου εἰπεῖν
and he sent the slave of him the hour of the supper to say

τοῖς κεκλημένοις, Ἔρχεσθε, ὅτι ἤδη ἔτοιμα ἐστι(ν)
to the ones who had been invited, Come, because now prepared are

[πάντα].
[all things].

18) καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς (πάντες) παραιτεῖσθαι πάντες. ὁ
and they began from one (all) to excuse themselves all. the

πρῶτος εἶπεν αὐτῷ, Ἄγρον ἠγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην
first said to him, Field I purchased, and I have necessity

ἐξελθεῖν (ἐξελθὼν) [καὶ] ἰδεῖν αὐτόν· ἐρωτῶ σε, ἔχε με
to go out (having gone out) [and] to see it; I ask you, have me

παρητημένον.
excused.

Luke 14:15-24

Greek / English Interlinear (continued)

- 19) **καὶ ἕτερος εἶπε(ν), Ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι**
and another said, Yoke of oxen I purchased five, and I am going
δοκιμάσαι αὐτά· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον.
to test them; I ask you, have me excused.
- 20) **καὶ ἕτερος εἶπε(ν), Γυναῖκα ἔγημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ**
and another said, Wife I married, and on account of this not
δύναμαι ἐλθεῖν.
I am able to come.
- 21) **καὶ παραγενόμενος ὁ δούλος (ἐκεῖνος) ἀπήγγειλε(ν) τῷ κυρίῳ**
and having come near the slave (that) he reported to the lord
αὐτοῦ ταῦτα. τότε ὀργισθεὶς ὁ οἰκοδεσπότης εἶπε(ν)
of him these things. then having become angry the house master said
τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἔξελθε ταχέως εἰς τὰς πλατείας καὶ ῥύμας
to the slave of him, Go out quickly into the streets and lanes
τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς καὶ ἀναπίρους καὶ χωλοὺς
of the city, and the poor and crippled and lame
(τυφλοὺς) καὶ τυφλοὺς (χωλοὺς) εἰσάγαγε ὧδε.
(blind) and blind (lame) bring in here.
- 22) **καὶ εἶπεν ὁ δούλος, Κύριε, γέγονεν ὡς (ὃ) ἐπέταξας,**
and said the slave, Lord, it has been done as (what) you commanded,
καὶ ἔτι τόπος ἐστί(ν).
and still room there is.

Luke 14:15-24

Greek / English Interlinear (continued)

23) καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δούλον, Ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς
and said the lord to the slave, Go out into the roads

καὶ φραγμοὺς, καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ
and hedges, and compel to come in, in order that may be filled

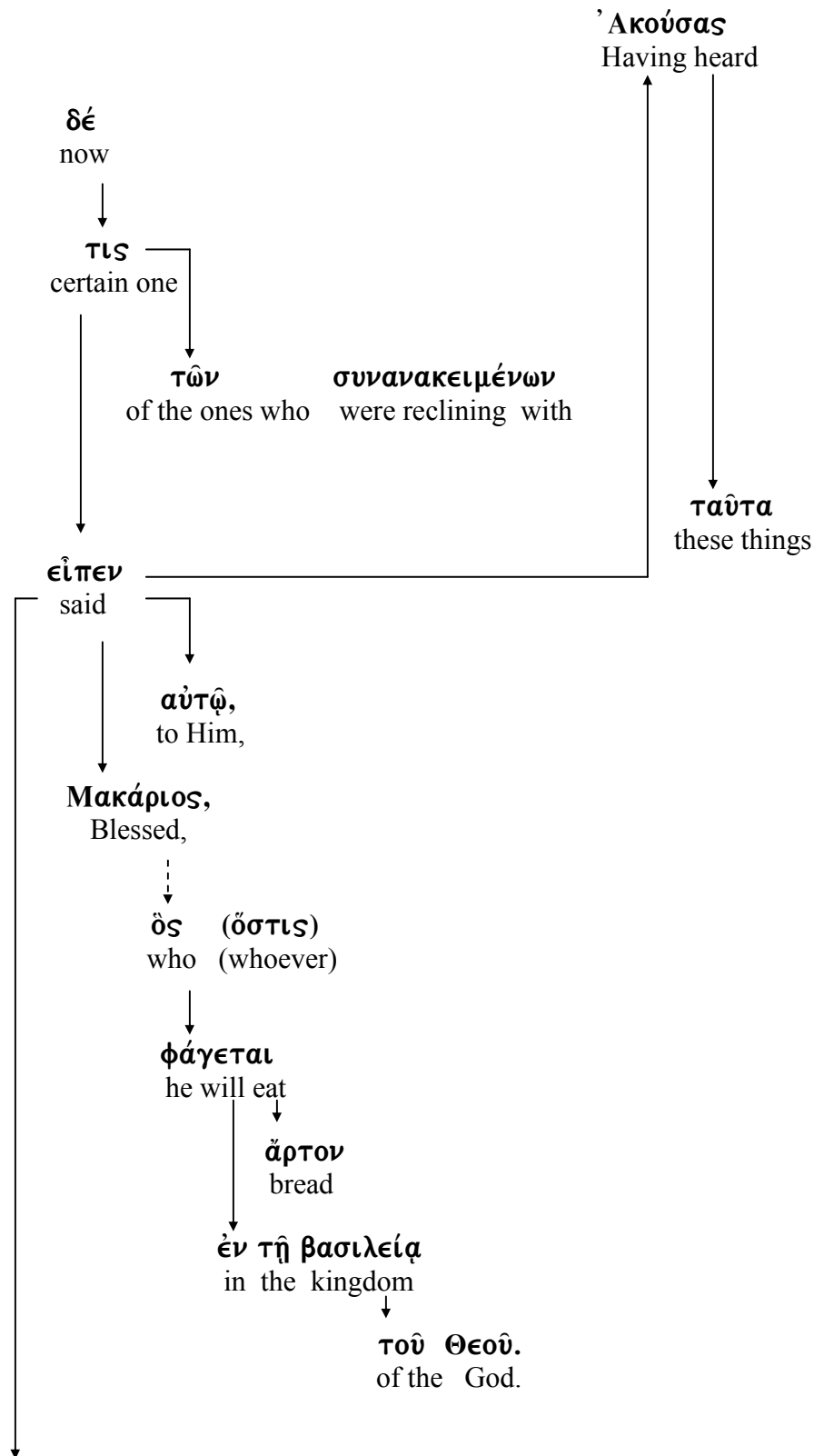
(μου) ὁ οἶκος μου.
(of me) the house of me;

24) λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν
I say for to you that not one of the men those the ones

κεκλημένων γεύσεται μου τοῦ δείπνου.
having been invited will taste of me of the supper.

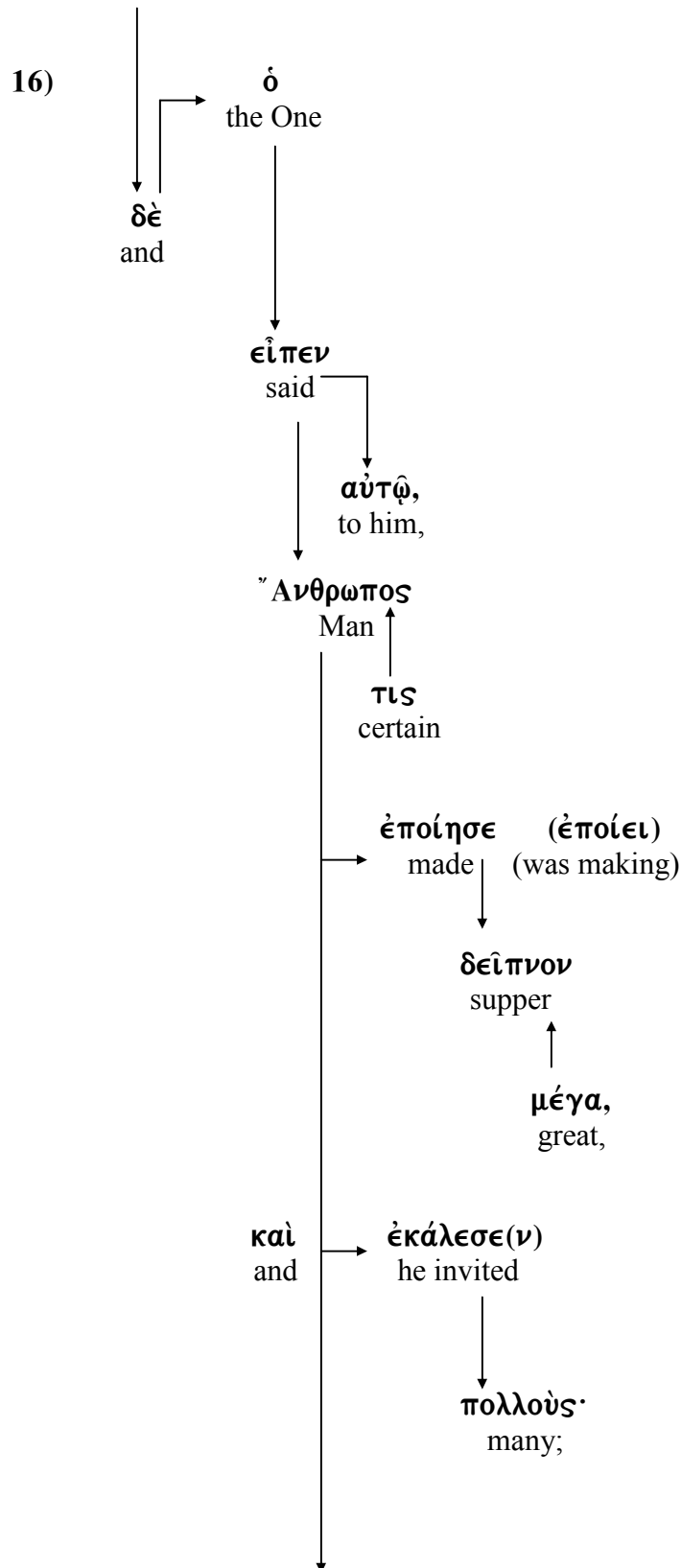
Luke 14:15-24
Diagram

15)



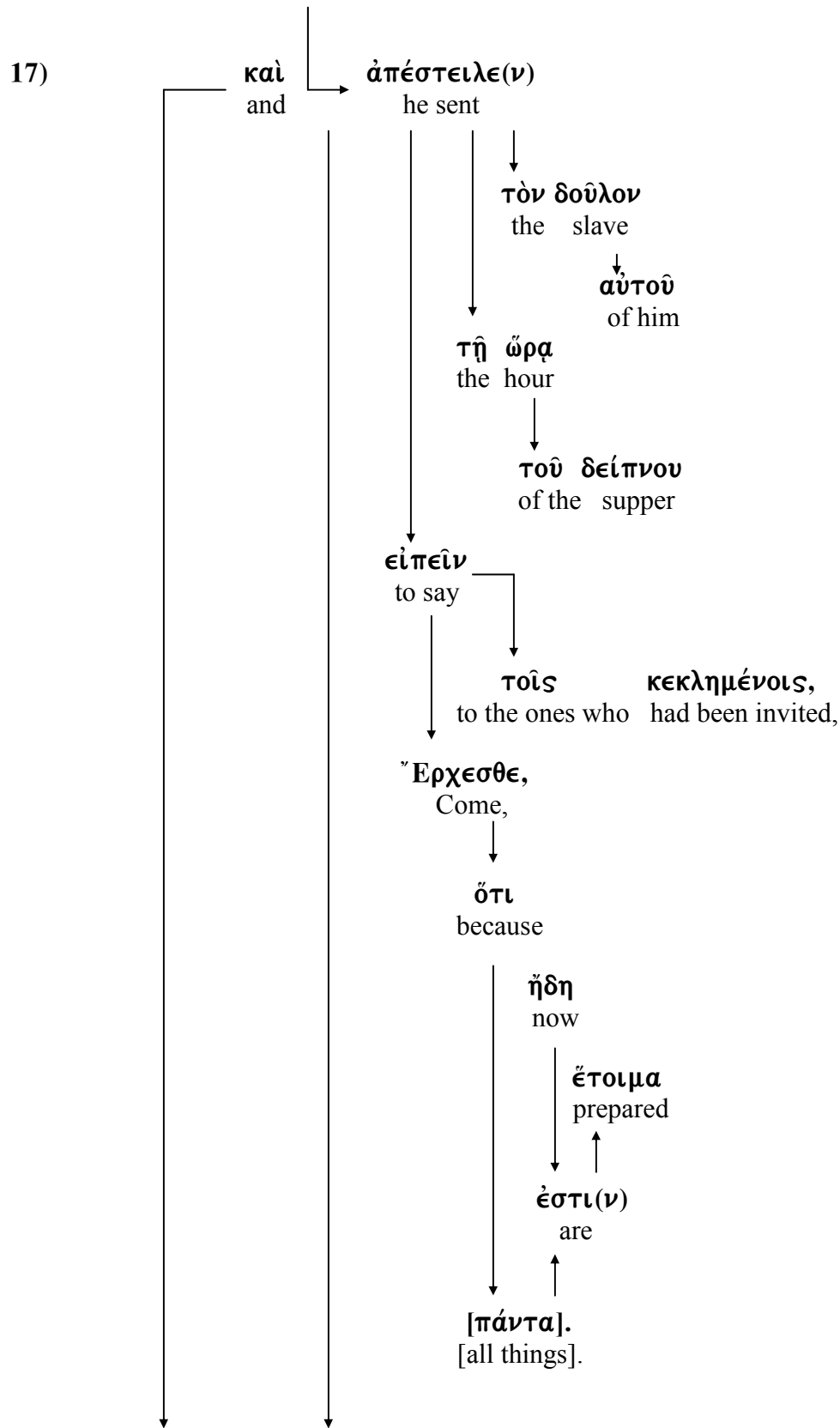
Luke 14:15-24

Diagram (continued)



Luke 14:15-24

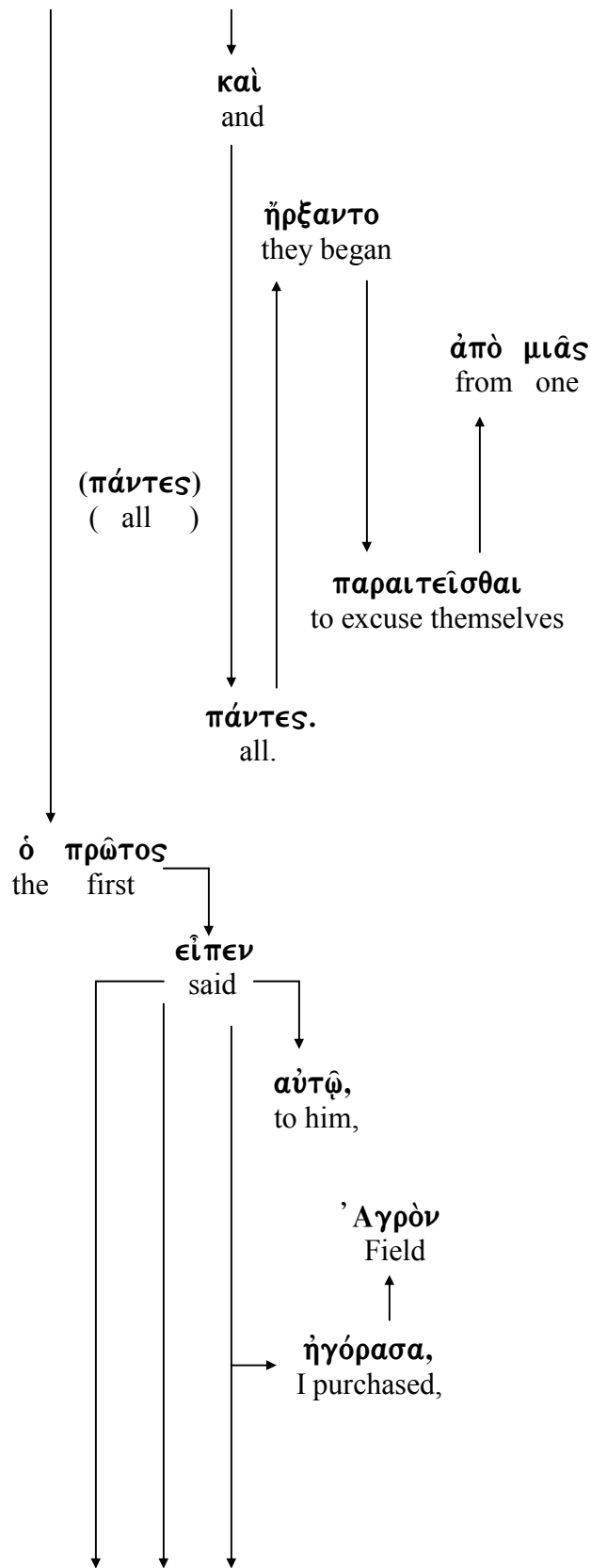
Diagram (continued)



Luke 14:15-24

Diagram (continued)

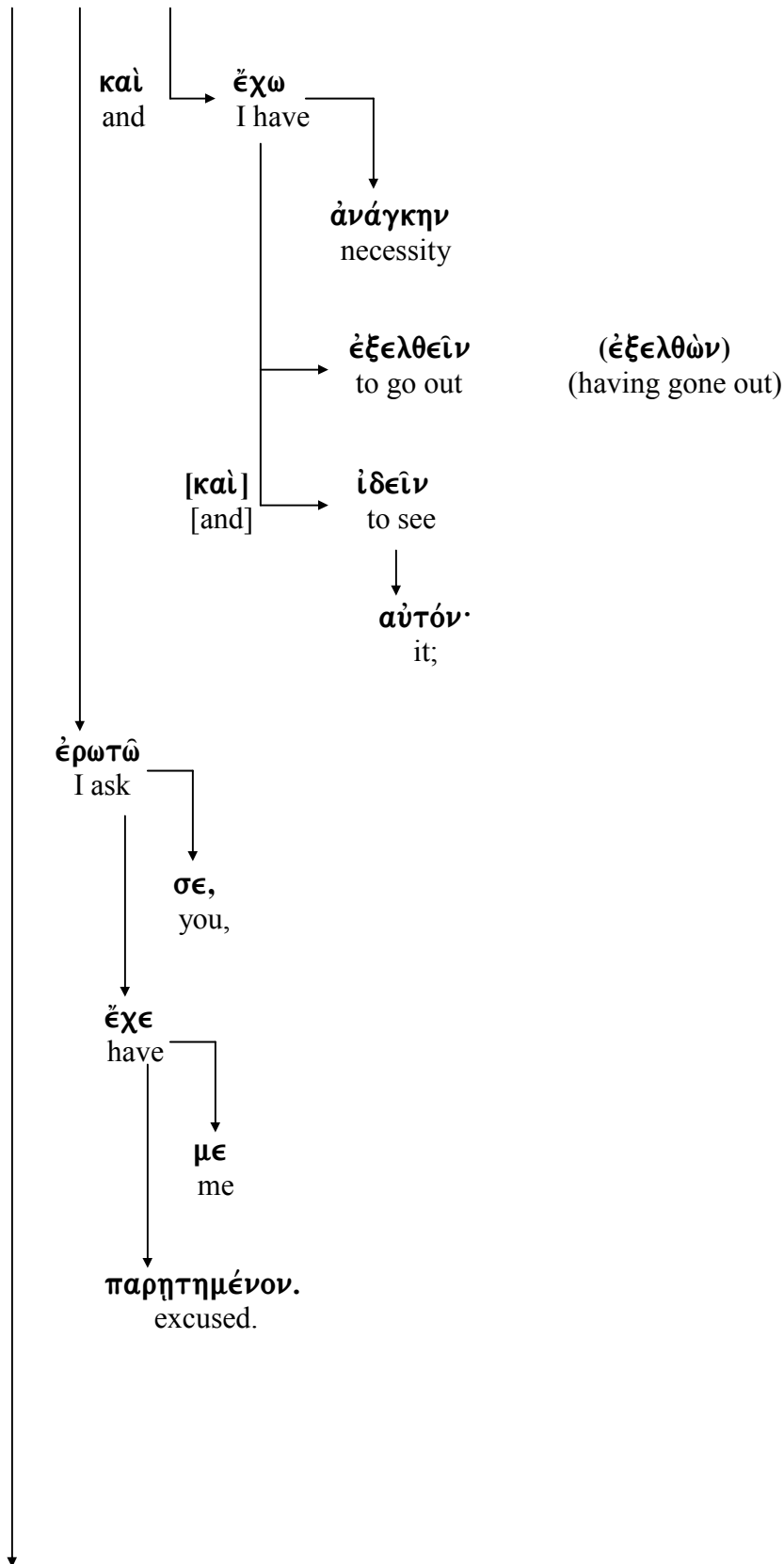
18)



Luke 14:15-24

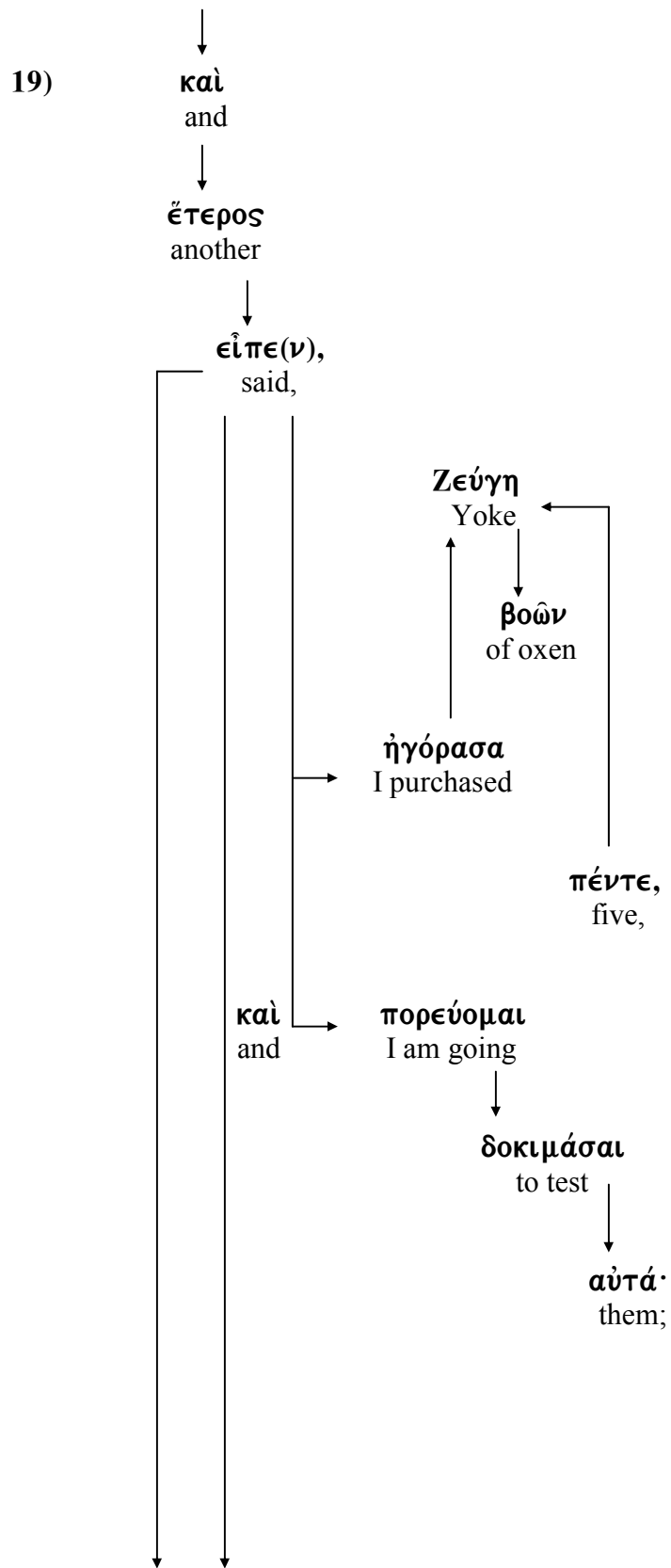
Diagram (continued)

18) cont.



Luke 14:15-24

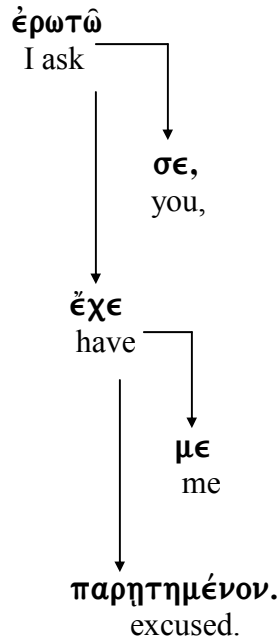
Diagram (continued)



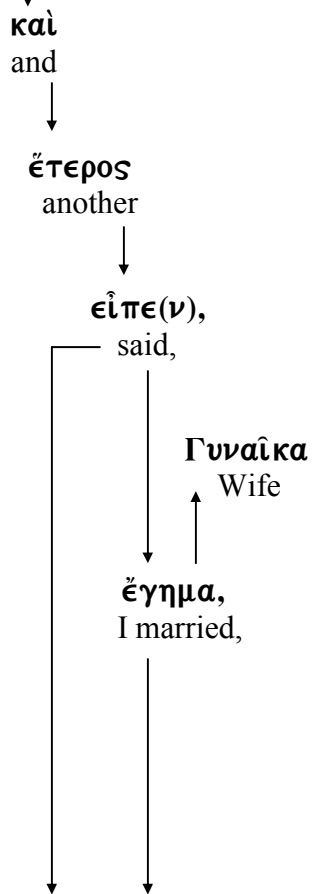
Luke 14:15-24

Diagram (continued)

19) cont.

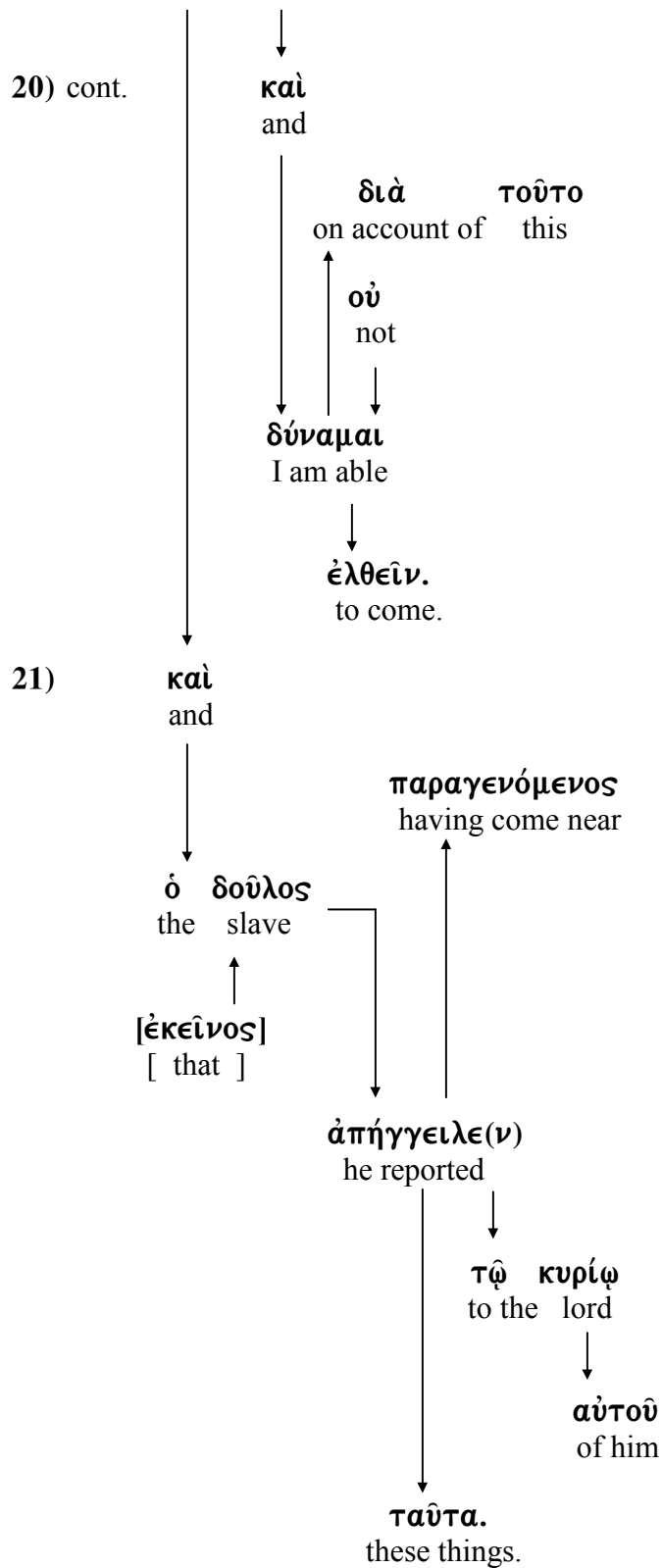


20)



Luke 14:15-24

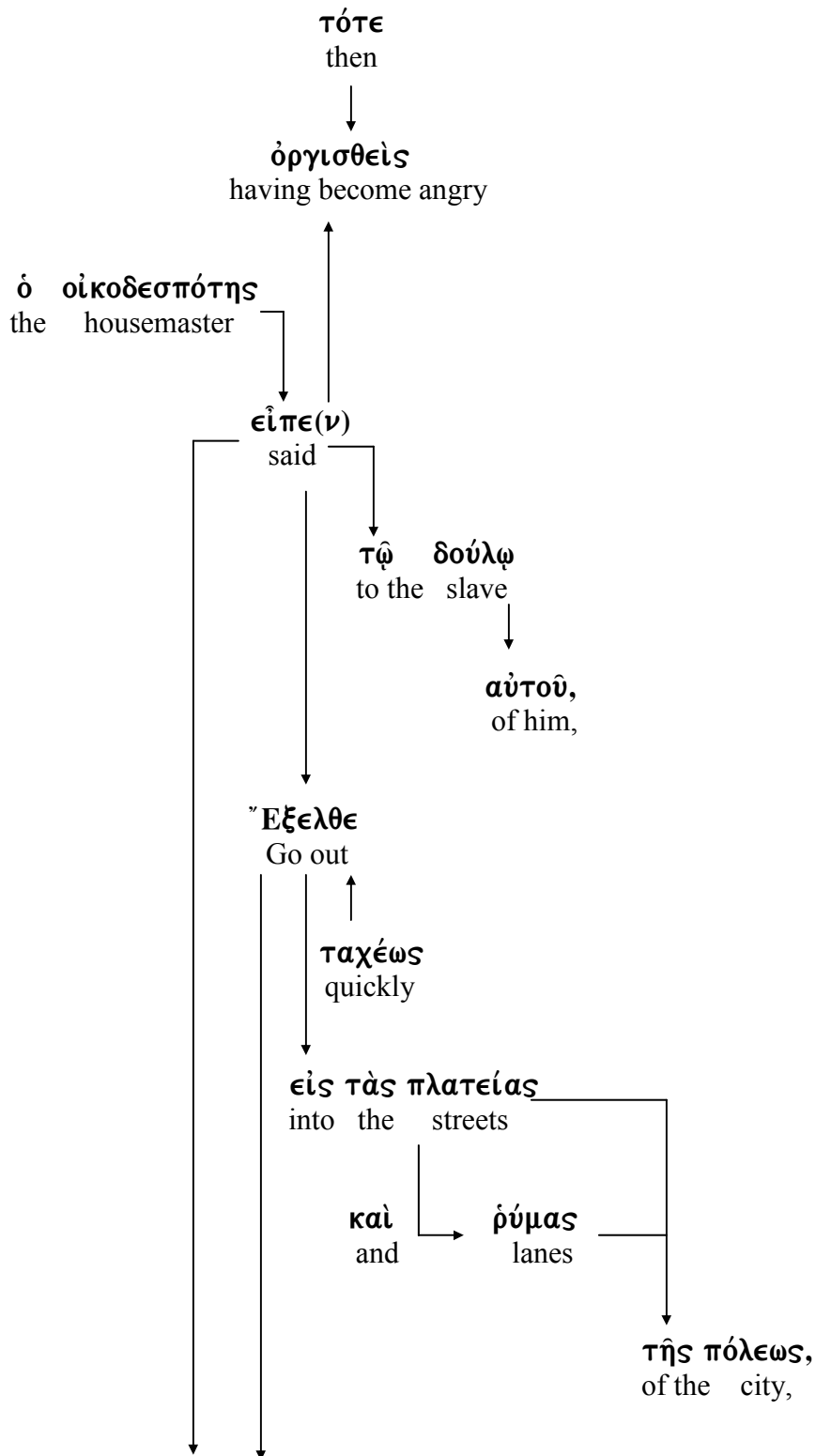
Diagram (continued)



Luke 14:15-24

Diagram (continued)

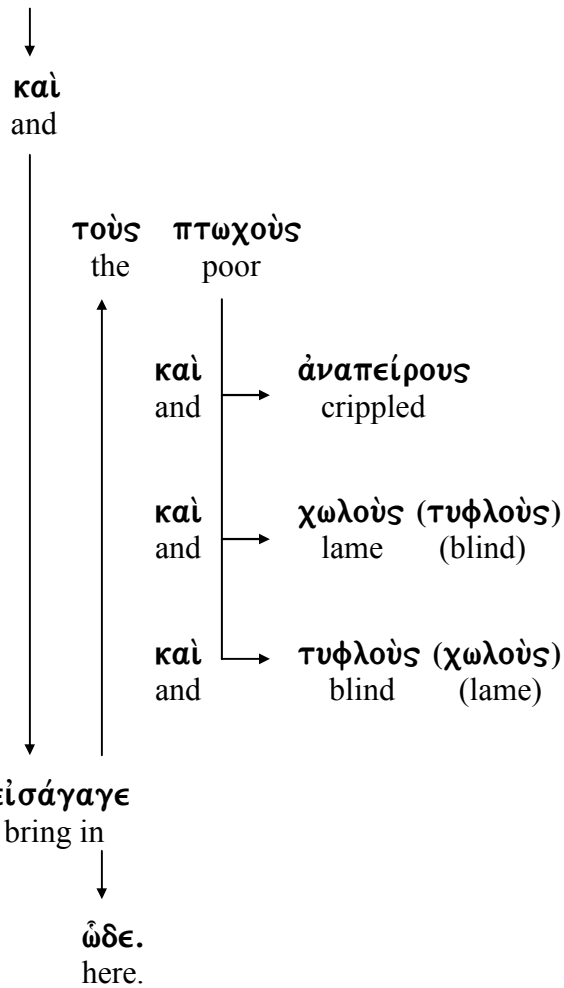
21) cont.



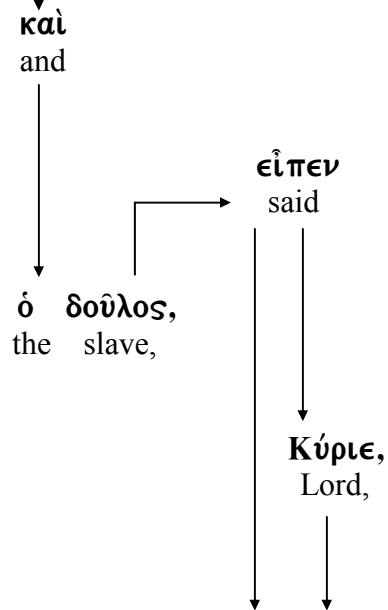
Luke 14:15-24

Diagram (continued)

21) cont.



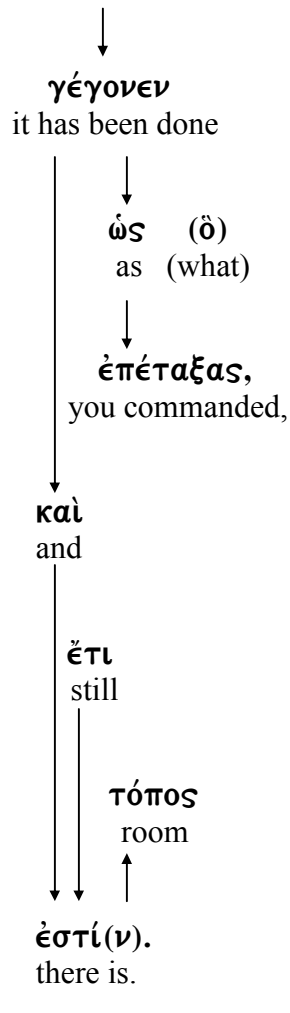
22)



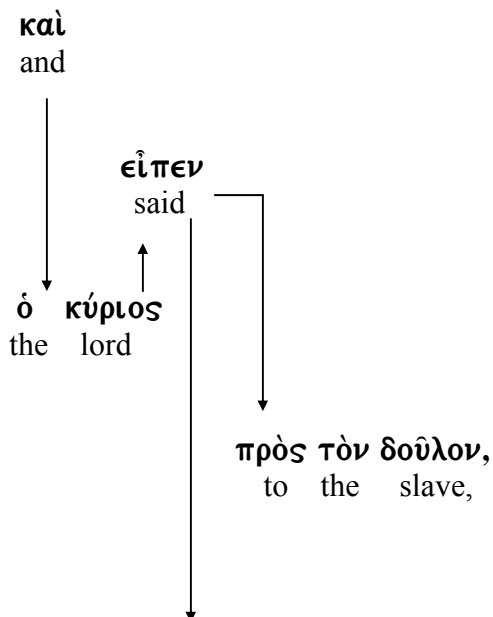
Luke 14:15-24

Diagram (continued)

22) cont.

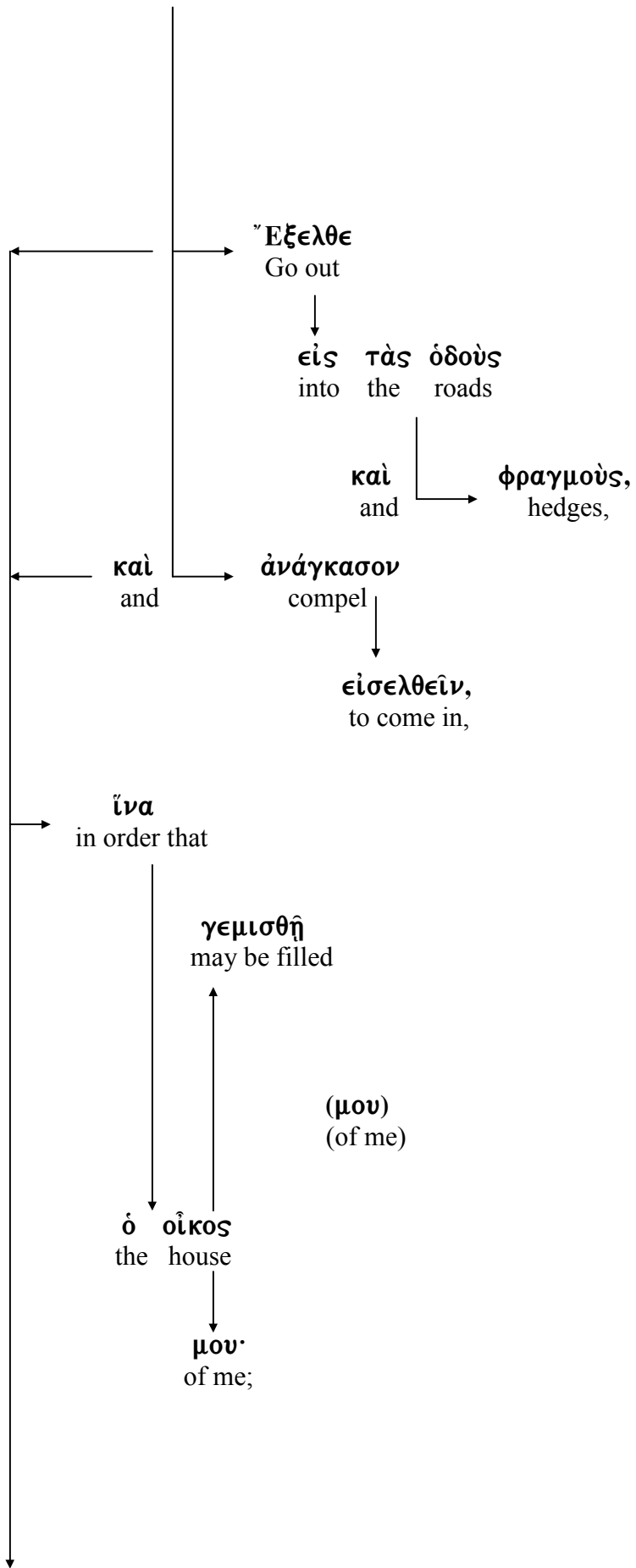


23)



Luke 14:15-24
Diagram (continued)

23) cont.



Luke 14:15-24

Diagram (continued)

24)

